

Марина Цветаева – Мне нравится

Мне нр́авится, что вы больн́ы не мной,
Мне нр́авится, что я больна́ не ва́ми,
Что никогда́ тяжёлый шар земно́й
Не уплыве́т под на́шими нога́ми.

Мне нр́авится, что мо́жно быть
смешно́й -
Распу́щенной - и не игра́ть слова́ми,
И не красне́ть уду́шливой волно́й,
Слегка́ соприкосну́вшись рукава́ми.

Мне нр́авится ещѐ, что вы при мне
Споко́йно обнима́ете друго́ю,
Не про́чите мне в а́довом огне́
Горѐть за то, что я не вас целю́ю.

Что и́мя не́жное моѐ, мой не́жный, не
Упомина́ете ни днѐм, ни но́чью -
всу́е...
Что никогда́ в церко́вной тишинѐ
Не пропо́ют над на́ми *Аллилуйя!*

Спаси́бо вам и се́рдцем и руко́й
За то, что вы меня́ - не зна́я са́ми! -
Так лю́бите: за мой ночно́й поко́й,
За ре́дкость встреч заката́нными часа́ми,
За на́ши не-гуля́нья под луно́й.
За со́лнце не у нас над голо́вами, -
За то, что вы больн́ы - увы́! - не мной,
За то, что я больна́ - увы́! - не ва́ми!

Il me plaît que vous ne soyez pas épris de moi,
Il me plait que je ne sois pas éprise de vous,
Que jamais le lourd globe terrestre,
Ne s'effacera de dessous nos pieds.

Il me plait de pouvoir être drôle,
De ne pas jouer avec les mots et de me laisser
aller,
Et de ne pas rougir d'une vague d'étouffement,
Lorsque s'effleurent nos manches, légèrement.

Il me plait aussi, que devant moi,
Vous enlaciez une autre, tranquillement,
Ne me vouiez pas aux flammes de l'enfer,
Parce que ce n'est pas vous que j'embrasse,

Et que mon tendre nom, mon tendre, vous
Ne le prononciez ni le jour, ni la nuit,
illusoirement...
Que jamais dans le silence d'un sanctuaire,
Alléluia ne soit chanté au-dessus de nous !

Merci à vous du cœur et de la main
De m'aimer autant sans même vous en rendre
compte!
Pour mon calme nocturne,
Pour la rareté de nos rencontres au crépuscule,
Pour nos non-promenades sous la lune,
Pour le soleil qui brille mais pas pour nous,
Parce que vous êtes épris - hélas! - non pas de
moi,
Parce que je suis éprise - hélas! - non pas de
vous!